



*Comuni di*  
Albinea  
Cadelbosco di Sopra  
Campegine  
Carpineti  
Rubiera  
Sant'Ilario d'Enza  
San Martino in Rio  
Viano



*Concerto in memoria di Claudio Fabianelli*

**Domenica 9 novembre ore 17**

**Comune di San Martino in Rio**

**Chiesa dei Cappuccini**

Via Rubiera, 5

**ENSEMBLE ADORNO**

Stefano Sciapichetti, Alessandra Bonazzi,  
Olivia Colombini, Maria Chiara Gallo,  
Matteo Mergiotti, Franca Bacchelli

**CORO ADORNO**

**Luigi Pagliarini** *direttore*

*Si ringraziano*

**La Fraternità dei Cappuccini di San Martino in Rio,  
Don Pietro Paterlini  
e l'Amministrazione Comunale di San Martino in Rio**  
*per la disponibilità e la preziosa collaborazione*

## *Il programma*

**Franz Liszt**

(Raiding, 22 ottobre 1811 – Bayreuth, 31 luglio 1886)

### ***Via Crucis (1879)***

#### ***Le quattordici stazioni della Croce***

per soli, coro e harmonium

Stefano Sciapichetti - *Pilato*

Alessandra Bonazzi, Olivia Colombini, Maria Chiara Gallo

*Le Tre Marie*

Matteo Mergiotti - *Gesù Cristo*

---

#### ***Vexilla Regis prodeunt***

*I - Gesù è condannato a morte*

*II - Gesù porta la Croce*

*III - Gesù cade per la prima volta*

*IV - Gesù incontra sua madre*

*V - Simone di Cirene aiuta Gesù a portare la Croce*

*VI - Santa Veronica*

*VII - Gesù cade per la seconda volta*

*VIII - Le donne di Gerusalemme*

*IX - Gesù cade per la terza volta*

*X - Gesù viene spogliato*

*XI - Gesù è inchiodato alla Croce*

*XII - Gesù muore sulla croce*

*XIII - Gesù è deposto dalla croce*

*XIV - Gesù viene sepolto*

***Domine Salvum fac Regem***

***Confirmatio***

---

Franca Bacchelli - *Harmonium*

Coro Adorno - Luigi Pagliarini *direttore*

## *I testi*

### **Vexilla Regis prodeunt**

Vexilla regis prodeunt,  
fulget crucis mysterium,  
qua vita mortem pertulit  
et morte vitam protulit.  
Impleta sunt quae concinit  
David fideli carmine  
dicendo nationibus,  
regnavit a ligno Deus.  
Amen.

O crux, ave, spes unica,  
hoc passionis tempore  
piis adauge gratiam,  
reisque dele crimina.  
Amen.

### **Station 1**

#### **Jesus wird zum Tode verdammt**

"Innocens ego sum  
a sanguine justis hujus."

### **Station 2**

#### **Jesus trägt sein kreuz**

Ave crux.

### **Station 3**

#### **Jesus fällt zum ersten Mal**

Jesus cadit.

Stabat mater dolorosa  
Juxta crucem lacrymosa,  
dum pendebat filius.

### **Incedono i vessilli regali**

Incedono i vessilli regali,  
rifulge il mistero della croce  
che portò dalla vita alla morte  
e dalla morte riportò alla vita.  
Si sono compiute le cose che  
cantò il fedele Davide,  
dicendo alle nazioni:  
Dio regnerà dal legno.  
Amen.

Ave, o croce, unica speranza,  
in questo tempo di passione  
accresci la grazia dei buoni,  
e cancella i reati dei cattivi.  
Amen.

### **Prima Stazione:**

#### **Gesù è condannato a morte**

"Non sono responsabile  
del sangue di questo giusto."

### **Seconda Stazione:**

#### **Gesù prende la sua croce**

Ave, o croce.

### **Terza Stazione:**

#### **Gesù cade per la prima volta**

Gesù cade.

Stava l'addolorata  
piangente a quella croce,  
da cui pendeva il figlio.

**Station 4**  
**Jesus begegnet seiner heiligen Mutter**

**Station 5**  
**Simon von Kyrene hilft Jesus das Kreuz tragen**

**Station 6**  
**Sancta Veronica**

O Haupt voll Blut und Wunden,  
voll Schmerz und voller Hohn

O Haupt zum Spott gebunden  
mit einer Dornenkron!  
Haupt sonst schön gezieret  
mit höchster Ehr und Zier,  
jetzt aber höchst beschimpfet  
gegrüßet seist du mir!

**Station 7**  
**Jesus fällt zum zweiten Mal**

Jesus cadit.

Stabat mater dolorosa  
Juxta crucem lacrymosa,  
dum pendeat filius.

**Station 8**  
**Die Frauen von Jerusalem**

Nolite flere super me,  
sed super vos ipsas flete  
et super filios vestros.

**Station 9**  
**Jesus fällt zum dritten Mal**

Jesus cadit.

**Quarta Stazione:**  
**Gesù incontra sua madre**

**Quinta Stazione:**  
**Simone di Cirene aiuta Gesù a portare la croce**

**Sesta Stazione**  
**Santa Veronica**

O testa martoriata,  
tutta dolore e miseria!

O testa incoronata  
di spine e disonore!  
O testa, prima adorna  
degli onori supremi,  
ora così schernita,  
ti voglio riverire!

**Settima Stazione**  
**Gesù cade la seconda volta**

Gesù cade.

Stava l'addolorata  
piangente a quella croce,  
da cui pendeva il figlio.

**Ottava Stazione:**  
**Le donne di Gerusalemme**

Non piangete su di me,  
ma su voi stesse  
e sui vostri figli.

**Nona Stazione:**  
**Gesù cade la terza volta**

Gesù cade.

Stabat mater dolorosa  
Juxta crucem lacrymosa,  
dum pendebat filius.

**Station 10**  
**Jesus wird entkleidet**

**Station 11**  
**Jesus wird ans Kreuz  
geschlagen**

Crucifige, crucifige!

**Station 12**  
**Jesus stirbt am Kreuz**

"Eli, Eli, lamma Sabactani?  
In manus tuas commendo  
spiritum meum. "

Consummatum est.

O Traurigkeit, o Herzeleid,  
ist das nicht zu beklagen?  
Gott des Vaters einigs Kind  
wird ins Grab getragen.  
O Traurigkeit, o Herzeleid.

**Station 13**  
**Jesus wird vom Kreuz  
genommen**

**Station 14**  
**Jesus wird ins Grab gelegt**

Ave crux, spes unica,  
mundi salus et gloria.  
Auge piis justitiam,  
reisque dona veniam.

Amen.

Stava l'addolorata  
piangente a quella croce,  
da cui pendeva il figlio.

**Decima Stazione:**  
**Gesù viene spogliato**

**Undicesima stazione:**  
**Gesù è inchiodato  
alla croce**

Crocifiggilo, crocifiggilo!

**Dodicesima Stazione:**  
**Gesù muore sulla Croce**

"Dio, perché mi hai  
abbandonato? Nelle tue mani  
affido il mio spirito. "

È compiuto.

Oh sofferenza, oh strazio,  
non è cosa da piangere?  
L'unico figlio di Dio  
è portato nella tomba.  
Oh sofferenza, oh strazio.

**Tredicesima Stazione:**  
**Gesù è deposto  
dalla Croce**

**Quattordicesima Stazione**  
**Gesù è posto nel sepolcro**

Ave, o croce, unica speranza,  
gloria e salvezza del mondo.  
Accresci la giustizia dei buoni,  
e concedi perdono ai cattivi.

Amen.



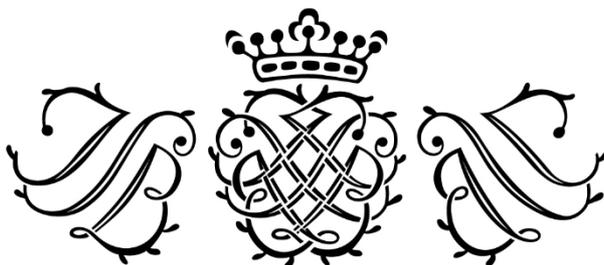
## Il monogramma di J. S. Bach

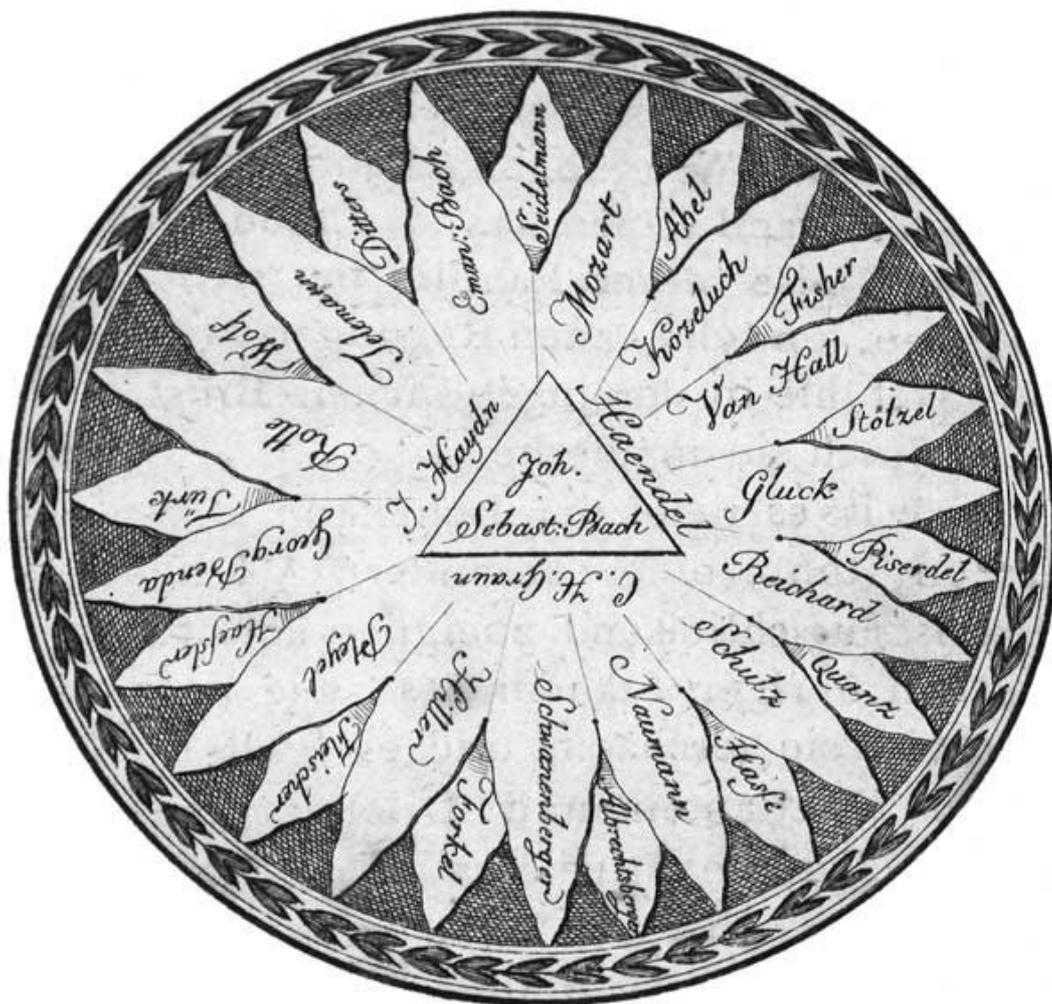
Le iniziali J S B sono presenti due volte,  
da sinistra a destra e viceversa, specularmente,  
a formare un intreccio sovrastato  
da una corona di dodici pietre (7 + 5).

Il monogramma illustra il motto *Christus coronabit crucigeros*  
(Cristo incoronerà coloro che portano la Croce),  
utilizzato da Bach come  
*symbolum* enigmatico nel *Canone doppio sopr' il soggetto* BWV 1077  
(1747; il canone è basato sullo stesso modulo del basso delle  
*Variazioni Goldberg* e la sua linea melodica di cinque note, una sorta di  
*lamento* cromatico, presenta analogie con la *Variazione XXV*).

Al centro del monogramma è possibile identificare  
la lettera greca  $\chi$ , simbolo cristologico la cui forma richiama  
ovviamente la Croce, nonché iniziale della parola *Christós* in greco.

Nell'intreccio delle proprie iniziali Bach  
dunque 'porta la Croce' (*crucigeros*),  
e la corona celeste viene così posta sopra al *symbolum*,  
poiché *Christus coronabit crucigeros*.





August Friedrich Christoph Kollmann (1756 - 1829)

### **Die Sonne der Komponisten**

*Il Sole dei compositori*

«Allgemeine musikalische Zeitung», n. 5, 30 ottobre 1799, p. 104.

Come si nota dall'immagine, il centro del 'sole' dell'arte compositiva tedesca viene considerato, ancora nel 1799 (ma già nel 1799, se ci si riferisce alla pretesa 'riscoperta' bachiana da parte di F. Mendelssohn), proprio Johann Sebastian Bach; l'iconografia impiegata rassomiglia volutamente il triangolo che contiene l'occhio di Dio, da cui emanano raggi luminosi.

Personalità del calibro di G. F. Händel e F. J. Haydn (unite a C. H. Graun, oggi misconosciuto) vengono raffigurate ad un livello di poco inferiore a Bach, mentre W. A. Mozart e C. W. Gluck non sono che raggi di seconda grandezza.

**PER LA MUSICA...**



**PASSA IN...**

# ...BIBLIOTECA!

**Istituto Superiore di Studi Musicali  
di Reggio Emilia e Castelnovo ne' Monti**

## **BIBLIOTECA A. GENTILUCCI**

**via Dante Alighieri, 11  
42121 Reggio Emilia**



**Prestito libri**



**Prestito CD e DVD musicali**



**Consultazione musica**



**Consultazione audio e video**



**Consultazione riviste**



**Navigazione *internet***

## **ORARIO D'APERTURA**

**dal lunedì al sabato  
dalle 10.30 alle 19.00**

---

**tel. 0522 / 456772**

***e-mail* | [biblioperi@municipio.re.it](mailto:biblioperi@municipio.re.it)**

***web* | [www.municipio.re.it/peri\\_biblioteca](http://www.municipio.re.it/peri_biblioteca)**

**Domenica 16 novembre ore 17**

**Reggio Emilia**

**Chiesa di Santo Stefano**

Via Emilia Santo Stefano 32

**Istvan Batori**

*organo*

**Coro della Cappella Musicale  
San Francesco da Paola**

Silvia Perucchetti

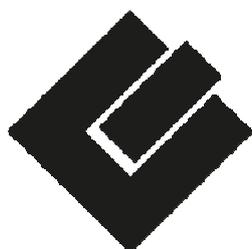
*direttore*

Musiche di

J. U. Steigleder, J. S. Bach, J. Brahms,

O. di Lasso, canto gregoriano

*Sponsor*



**Banca popolare  
dell'Emilia Romagna**



**GRUPPO BPER**

*Sponsor tecnico*

★ ★ ★ ★  
**Hotel Posta**